

TRANSCRIPCIÓN DEL INTERROGATORIO AL TESTIGO BACHIR GOUMID

21/05/07

[El testigo se niega a declarar por videoconferencia](#)

Fiscal: CLV, al Fiscal interesa, al igual que ocurrió el pasado día con la declaración desde Italia, se de lectura a la declaración que en su momento realizó el testigo Bachir Goumid.

Juez: Gracias. ¿Algo distinto, o alguna oposición a la petición del ministerio fiscal por parte de las acusaciones o las defensas?

Def. EL Haski: Si, CLV, por la defensa de Hassan El Haski, para pedir que se dé lectura no solamente a la declaración prestada en un primer término, sino la prestada también durante la comisión rogatoria que obra en el tomo 179 folios 69704, creo recordar, y ss.

Juez: Si, 69997, pero bueno, si... Tomo 179 conforme al artículo 730 de la LEC, Sr. Secretario, que localicen las distintas declaraciones de Bachir Goumid y proceda a su lectura.

Secretario: Localizado en el folio 67747 la declaración del testigo en el tribunal de instancia mayor de París. En el juzgado de Phillip Coire, con fecha 16 de Noviembre del 2005, a las 17:11 horas. Procedo a su lectura: Si...

Lectura de sumario.

Declaración judicial.

TIEMPO: (2:40)

Juez P. Coire: Ante mí, Phillip Coire, vicepresidente encargado de la instrucción en el tribunal de gran instancia de París, asistido por Maria Isabelle Gallice Capogrosso secretaria, estando en mi juzgado del palacio de Justicia. Vista la comisión rogatoria internacional con referencia 42/2005, Librada el 27 de Enero de 2005, por las autoridades judiciales españolas, Juez de instrucción de la audiencia nacional de Madrid, cuya ejecución fue encomendada el 18 de Febrero de 2005, por el decano de los jueces de instrucción con la referencia 42/2005, al Sr. Jean-Louis Brugyiere, primer vicepresidente encargado de la instrucción en el tribunal de instancia mayor de París. Visto el suplicatorio que me libró el 19 de Octubre de 2005 el Sr. Jean-Louis Brugyiere, primer vicepresidente encargado de la instrucción en el tribunal de instancia mayor de París, con el fin de garantizar la ejecución de la referida comisión rogatoria internacional. Visto los artículos 101 y ss. del código de procedimiento penal, en presencia de Juan del Olmo Gálvez, juez central de instrucción de la Audiencia Nacional de Madrid, Olga Emma Sánchez Gómez, representante del ministerio público español en la audiencia nacional, Luis Velasco Martín, Secretario, y Margarita Larráinz, intérprete de español, inscrita en la lista del tribunal de apelación de París. Hago constar que he citado a declarar hoy a las 15 horas al Sr. Bachir Goumid, en el marco de la comisión rogatoria internacional, dimanante de las referidas autoridades judiciales españolas. Hago constar, así mismo, haber citado a su abogado, el letrado Graouille, por correo certificado, con acuse de recibo de fecha 19 de Octubre de 2005. Aunque la ley no nos obliga a ello, tratándose de una declaración en calidad de testigo, habida cuenta de la situación de procesado del señor Bachir Goumid en el marco del procedimiento francés, incoado por los cargos de asesinato, expectativa de asesinato, complicidad en tentativa de asesinatos, infracción a la legislación sobre explosivos, todos ellos delitos en relación a título principal o conexo con una empresa

terrorista. Asociación de malhechores con vistas a la preparación de actos de terrorismo

TIEMPO: (4:45)

Juez P. Coire: La letrada Graulle no está presente. El testigo Bachir Goumid, nacido el 5 de Abril de 1974, en Manteuse la Jolie, 78. Actualmente detenido en prisión de Fresne 94. Tras haberle hecho prestar juramento y decir toda la verdad nada más que la verdad, procedimos a la declaración de Bachir Goumid. Hago constar que las autoridades españolas solicitan que mostremos al testigo un álbum fotográfico que contiene 104 clichés efectuados por las autoridades belgas en el marco de la operación espárrago. Le mostramos 104 clichés fotográficos numerados del 1 al 104, ¿puede usted indicarnos a qué personas reconoce?

B. Goumid: Reconozco la foto número 6, al Sr. Hassan el Haski, en las fotos 18, 19, 20, 22 y 26 también se trata del Sr. Hassan el Haski, lo mismo en la foto número 29. En la foto 60 reconozco a Said. En la foto 81 reconozco a Redouan Aberbrie la 82 corresponde a Rachid Aid el Haad la 83 a Mustafá Baouchi, la 85 soy yo. La 85 es Atila Turk, y la 87 Fouad Charaouli. No reconozco a nadie más.

Juez P. Coire: Hago constar que las autoridades españolas solicitan que mostremos al testigo otro álbum fotográfico, realizado por los servicios de policía españoles, documento que nos entregan con este fin. Le mostramos los clichés 1 a 246, ¿figuran en el álbum fotográfico realizado por los servicios policiales españoles. ¿Reconoce usted a una o a varias de las personas que aparecen?

B. Goumid: No reconozco a nadie.

Juez P. Coire: Hago constar, que por solicitarlo las autoridades españolas, le indicamos al testigo que firme en una hoja las distintas fotografías que ha identificado cuando se le han mostrado el primer álbum. Hago constar que el testigo efectúa las firmas solicitadas. ¿Cuándo conoció usted a Hassan el Haski, alias Abu Hamza?

B. Goumid: Creo que fue en Siria la primera vez, fue en 1995

Juez P. Coire: ¿conoció usted a su hermano Ousine el Haski, Laousine, alias Haber, miembro del consejo religioso del Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM)? Y en caso afirmativo, ¿por qué?

B. Goumid: Él también estaba en 1995 en Siria, le vi allí. Él también estudiaba en Siria, sólo me crucé con él.

Juez P. Coire: ¿conoció usted a su hermano, Medí el Haski, alias el Adamita (?) miembro del consejo de seguridad del GICM? y en caso afirmativo, ¿por qué?

TIEMPO: (7:25)

B. Goumid: No, a él no le conozco.

Juez P. Coire: ¿estaba usted al corriente de que Laousine el Haski pertenecía al GICM?

B. Goumid: No, no me lo dijo.

Juez P. Coire: Hago constar que la siguiente pregunta ha sido rectificada con el consentimiento de las autoridades españolas ¿es cierto que conoció a Hassan el Haski, el principal dirigente del GICM, en Turquía en 1998, y que se hallaba en compañía de Salin, Arimez Áqueta y de Taje Bentos hasta su detención por las autoridades de Marruecos, por los atentados de Casa blanca?

B. Goumid: No, conocí a Hassan el Haski en Turquía.

Juez P. Coire: ¿está usted de acuerdo en general con las declaraciones que hizo usted ante la policía francesa, tal y como las confirmó usted ante el juez?

B. Goumid: Hay cosas que dije a la policía que no confirmo. Confirmo mis declaraciones ante el juez, pero no las que hice durante la detención preventiva.

Juez P. Coire: Hago constar que en este momento, a las 17:37, la letrada Graulle entra en el juzgado. ¿Sabía usted que Hassan el Haski era uno de los principales responsables del GICM en Europa?

B. Goumid: No

Juez P. Coire: ¿es cierto que en el mes de marzo de 2004, alojó usted a Hassan el Haski en su casa durante dos días?

B. Goumid: Si.

Juez P. Coire: ¿conoce usted a Mohamed Chaco, la persona que lo alojó después de usted?

B. Goumid: No, he dicho que no sabía donde fue después.

Juez P. Coire: ¿es cierto que volvió usted a dar alojamiento en su casa a Hassan el Haski en el mes de marzo de 2004?

B. Goumid: No, solo le alojé una vez.

Juez P. Coire: Las autoridades españolas nos solicitan que le señalemos que usted declaró haber dado alojamiento dos veces durante dos días a Hassan el Haski, ¿qué tiene usted que declarar?

B. Goumid: Es un error, recuerdo haberle alojado una vez durante dos días.

Juez P. Coire: ¿sabía usted dónde vivía Hassan el Haski antes de venir a Francia?

B. Goumid: No.

Juez P. Coire: ¿por qué dio usted alojamiento en su casa a Hassan el Haski?

B. Goumid: Llegó a mi casa, yo no le había pedido nada, llamó a mi puerta, y le ofrecí mi hospitalidad.

TIEMPO: (9:40)

Juez P. Coire: ¿puede usted concretar de dónde venía Hassan el Haski antes de llegar a Francia?

B. Goumid: No lo sé, no me lo dijo.

Juez P. Coire: ¿qué hizo Hassan el Haski, cuando se enteró el 19 de Marzo de 2004, de las detenciones en Bélgica de otros miembros del GICM?

B. Goumid: No lo sé, no creo que estuvieran en contacto con él aquel día.

Juez P. Coire: Durante aquellos días de Marzo de 2004, en los que Hassan el Haski se alojó en su casa, ¿quién se reunió, o quién fue a su casa?

B. Goumid: Nadie.

Juez P. Coire: ¿tenía usted el número de teléfono de móvil de Hassan el Haski?

B. Goumid: No.

Juez P. Coire: ¿cómo se puso usted en contacto con él y a través de quién?

B. Goumid: No sé.

Juez P. Coire: ¿le advirtió alguien de la presencia en Francia de Hassan el Haski, y de que se iba a presentar en su domicilio?

B. Goumid: No.

Juez P. Coire: Hago constar que no planteamos la pregunta número 15 con el consentimiento de las autoridades judiciales españolas. Hago constar que las autoridades judiciales consideran que el testigo ya ha contestado la pregunta número 16, que se adjunta en su solicitud de cooperación. ¿Cuándo vio usted por última vez a Hassan el Haski, antes de volverle a ver en Francia en marzo de 2004?

B. Goumid: No le vi... no le volví a ver desde Siria.

Juez P. Coire: Las autoridades españolas solicitan que le señalemos que explique cómo, sin haber vuelto a ver a Hassan El Haski desde el año 1995 en Siria, se dirigió a su domicilio 9 años más tarde, es decir, en marzo de 2004.

B. Goumid: Cuando estaba en Siria, él sabía perfectamente que yo vivía en Manteuse la Jollie. Luego, encontró dónde vivía, y pasó a verme para saludar.

TIEMPO: (11:30)

Juez P. Coire: ¿sabe usted por qué Hassan el Haski abandonó Bélgica?

B. Goumid: No, ni siquiera sabía que estuviera en Bélgica.

Juez P. Coire: Las autoridades judiciales españolas nos piden que ojeemos que usted declaró que Hassan el Haski llegó a Francia desde Bélgica, para buscar trabajo. ¿Qué tiene usted que contestar?

B. Goumid: Dije eso durante la detención preventiva. En realidad, Hassan el Haski no me dijo de dónde venía.

Juez P. Coire: ¿le pidió a usted dinero?

B. Goumid: No

Juez P. Coire: ¿Se enteró usted de cuándo volvió a España?

B. Goumid: No me enteré de había vuelto a España. Me acaba usted de informar de ello con su pregunta.

Juez P. Coire: Hago constar que las preguntas que no figuran en el anexo de la solicitud de cooperación han sido formuladas por solicitarlo las autoridades judiciales españolas. Tras leer la presente, el testigo la ratifica, firma junto conmigo la secretaria y el intérprete. Cuatro firmas ilegibles

TIEMPO: (12:25)

Fiscal: Respecto a las declaraciones que obran en el tomo 125 bis de la causa, por ser unas declaraciones muy extensas, y lo relativo a, lo relacionado con el procesado Hassan el Haski, el fiscal interesa se dé lectura a los folios que obran... a la declaración del testigo que obra en los folio 45330 y ss y 45354 y ss

Juez: Gracias,

Fiscal: El resto son relativos a otros integrantes al GICM.

Juez: Proceda el Sr. Secretario.

Declaración policial.

Secretario: Con la venia del tribunal, Folio 45330, corresponde a la declaración del testigo del atestado que obra en el folio 45329 de la dirección general de la policía, causa: asociación de malhechores para preparar actos de terrorismo, objeto: Octava audición de

Bachir Goumid. En fecha 6 de abril de 2004 a las 22:50 Folio 45330

Policía Francesa: Hago extraer de las dependencias de custodia policial y comparecer ante mí al llamado Bachir Goumid, anteriormente identificado. Puesto en conocimiento de la comisión rogatoria de la que somos portadores, y tras haber prestado juramento en las formas de derecho de la verdad, toda la verdad, y nada más que la verdad, y haber declarado no ser ni pariente, ni pariente ni estar a servicio de las partes en la causa, nos declara como sigue: No tengo nada más que añadir

B. Goumid: ni retractarme de mis anteriores declaraciones.

Policía Francesa: ¿tiene alguna cosa que añadir o retractarse de sus anteriores declaraciones?

B. Goumid: No tengo nada que añadir o retractarme de mis anteriores declaraciones.

TIEMPO: (14:25)

Policía Francesa: Es su anterior audición usted reconoció pertenecer a la célula francesa del GICM. ¿Puede usted decirnos cual es la estructura del GICM en Francia? Cítenos el nombre de los miembros del GICM en Francia.

B. Goumid: El GICM en Francia está compuesto por Fouad Charouali, Redouan Aberbri (?), Atila Turk, Rachid Aid el Haak, y Mustafá Baouchi y yo mismo. El GICM en Francia no está estructurado, Abou Mouad quería tener una célula en Francia. Dijo que deseaba que yo recaudase dinero para la organización. A mi vuelta a Francia, hablé de ello con Fouad Charouali y con Atila Turk, que aceptaron ayudarme. Con Rachid Aid el Haak, y Fouad Charouali y Atila Turk y Redouan Abdelbrie, abrimos una tienda de alimentación en general, en Marzo de 2001. No ganábamos dinero, y por lo tanto no envié ningún dinero a Abou Mouad, pues era el a quien debía mandar el dinero. Trabajamos hasta Noviembre de 2001, fecha en que nos fuimos a Irán, desde 22 de Noviembre de 2001 al 12 de Diciembre de 2001. En Junio de 2002, Mustafá Baouchi se fue a Afganistán, hizo varios cursillos allí, pero no sé cuántos exactamente.

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Rachid Aid el Haad en el seno del GICM?

Secretario: Paso al folio 45331

TIEMPO: (15:55)

B. Goumid: Rachid Aid el Haad iba conmigo al Liceo de Moreaux 78, en 1998 se fue a Siria, a Damasco, donde se quedó algunos meses. Fue a estudiar árabe y el Corán. No sé quién le aconsejó que fuese a Siria, ni con quién estuvo. Me encontré a Rachid en 1999, en la calle Manteuse la Jollie donde hacía como yo taekwondo. No tiene un papel especial en el seno del GICM, como todos nosotros. No tenía sino recaudar dinero que yo debía enviar a Abou Mouad.

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Fouad Charouali en el seno del GICM?

B. Goumid: Fouad Charouali es un amigo de la infancia, estudió en Siria conmigo en 1995. Se quedó dos años en Siria, cuando volvió de Siria tenía ganas de ir a Afganistán, como yo. Nos fuimos los dos en Febrero de 2000. Hizo un solo cursillo en Afganistán, como yo en el seno del GICM. No ejerce ningún cometido especial.

TIEMPO: (17:05)

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Atila Turk en el seno del GICM?

B. Goumid: Atila Turk es uno del barrio, sólo le pregunté si aceptaría trabajar con nosotros para recaudar dinero para el GICM. No ha estado nunca en Siria, ni en Afganistán, sólo vino a Irán con nosotros en noviembre del 2001. No tiene ningún cometido especial en el seno del GICM.

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Redouan Abelbrie en el seno del GICM?

B. Goumid: Es el primo de Rachid Aid el Haad, lo conocí por mediación de Rachid en el 2000, no ha estado nunca en Afganistán, vino con nosotros a Irán, en Noviembre del 2001 No tiene ningún cometido especial en el seno del GICM.

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Mustafá Baouchi en el seno del GICM?

B. Goumid: No, con Mustafá Baouchi coincidí en Turquía, en 1998 cuando trataba de ir por primera vez a Afganistán. Él volvía de Kaldell (?), lo conocí en un apartamento, en dicho apartamento estaba yo, Mustafá Baouchi, alias Youssef, Hussein el Hasaki, Tajef Bentos y Salem Aoutaj. Como le he dicho, Mustafá volvía de Afganistán, y Oussini el Hasaki, un marroquí, Tajef Bentos, Salem Aoutaj y yo mismo deseábamos ir allí. Oussini (Hussein?) Tajef y Salem consiguieron pasar a Afganistán cuando yo fui detenido. Mustafá vivía en casa de sus padres en Aounay-sous-boix, y Abou Mouad. Nos habían pedido que conservásemos el contacto entre nosotros. Mustafá hizo dos cursillos en Afganistán, y cuando regresó por segunda vez, tenía un trabajo que hacer. Mustafá Baouchi me dijo que era el secretario de Abou Mouad, debía recaudar dinero para Abou Mouad. Al final de 2003 fui con Mustafá Baouchi a casa de Bahim a Bruselas, y después a casa de Khalid. A un pueblo fronterizo al norte, cerca de los países bajos. Brahim y Khalid son apodos, son miembros del GICM en Bélgica. Fui yo quien le pedí a Mustafá que me acompañasen a Bélgica. Fuimos con Fouad y con Atila, estuvimos pues, con Brahim y Khalid, y hablamos de las recientes detenciones de los miembros del GICM. La pregunta que nos hacíamos era la de saber qué había que hacer tras los atentados de Casa blanca, y decidimos pararlo todo. (NdT: *EL GICM para sus actividades ANTES del 11M*)

TIEMPO: (19:50)

Policía Francesa: Usted nos ha dicho, sin embargo, desde el comienzo de su custodia policial que no había recaudado ningún dinero para Abou Mouad, ¿qué tenía, pues, que parar de hacer?

B. Goumid: Decidimos detener nuestros esfuerzos en recaudar dinero. En cuanto al papel de Mustafá Baouchi en el seno del GICM, me dijo él mismo que era el secretario de Abou Mouad. Conocía más gente que yo.

Policía Francesa: ¿cuál es el papel de Abelsallam Baouchi en el seno del GICM?

B. Goumid: A él no le conozco

Policía Francesa: ¿conoce usted a otras personas que militen en el seno del GICM en territorio francés?

B. Goumid: No, no conozco a nadie más.

Policía Francesa: ¿qué relación hay entre el GICM en Francia y el GICM de Marruecos?

B. Goumid: Ninguno de nosotros tiene relación con los miembros del GICM de Marruecos.

Policía Francesa: Sin embargo, ¿conoce usted a Tajef Bentos?

B. Goumid: Si, lo conozco. Lo vi la última vez en Turquía, y después no tuve ya contacto con él. Antes había coincidido con él en Agadir, en Marruecos, pero en ningún momento hablé con él del GICM. Cuando volví a Marruecos en el 2001 para llevar a mis padres, fui a verlo a su tienda, pero no estaba. Me dijeron que estaba de viaje.

Policía Francesa: ¿por qué razón fue a ver a Tajef Bentos a su tienda? ¿Tenía una finalidad específica?

B. Goumid: No tenía ninguna finalidad concreta, quería sencillamente saludarle.

Policía Francesa: ¿Qué relación mantiene el GICM de Francia con el GICM en España?

B. Goumid: No hay ninguna relación, no conozco a nadie en España, salvo a Hakim, que me entregó dinero y pasaportes destinados a Abou Mouad. Dormí en casa de Hakim en Madrid durante una semana antes de regresar a Turquía.

Policía Francesa: ¿El GICM en Francia tiene relación con otras células del GICM en Europa?

B. Goumid: Aparte de Bélgica, no teníamos ningún contacto con otras células de Europa.

Policía Francesa: Tras efectuar la lectura personalmente, Bachir Goumid la halla conforme, y firma conmigo, el presente atestado. 7 de Abril de 2004, a la una. Firmado, Bachir Goumid, el ayudante, el oficial de policía judicial

TIEMPO: (22:05)

Secretario: Pasamos al folio 45354 que corresponde a la declaración policial...

Fiscal: Perdón, hay que continuar con el 45336

Secretario: 45336 Si, continuo... (Flojo) ¿Y el 35 no? El 35 no, vale... Paso al folio 45336 que corresponde a la declaración que obra en el folio 45334 Folio 45336.

Policía Francesa: Usted debe ser igualmente una persona importante, para que fuera a refugiarse a su casa ¿qué tiene que responder a esto?

B. Goumid: No tenía dónde ir, así que pensó en mí. (NdT: *Qué célula más triste, cuatro amigos montan un negocio para sacar cuatro duros, y no tenían apenas sitios dónde ir...*)

Policía Francesa: ¿dónde está Sallem Ahora?

B. Goumid: No sé.

Policía Francesa: ¿Albergó usted a otras personas en su casa?

B. Goumid: Sí. En el mes de Marzo de 2004, también albergué a Hassan el Hasaki (Haski?) el hermano de Ousine el Hasaki, el individuo que vi en Turquía en el año 1998, y que estaba con Sallem y con Tajef. Di hospedaje a Hassan el Hasaki durante dos días, después fue a casa de un amigo suyo en París. Luego le volví a dar albergue dos días. Hassan el Hasaki vive en Bélgica y vino a París, porque buscaba trabajo. Después de irse de mi casa Hassan el Hasaki, fue a la de Mohamed Chakbour, que vive en la calle Frank-Bonart, en Mateuse la Jollie, 78

Policía Francesa: ¿Hassan el Hasaki es miembro del GICM? (NdT; Aunque el secretario pronuncia como afirmación, el contexto indica que es una pregunta.)

B. Goumid: Hassan no es miembro del GICM, lo contrario que su hermano Ousine

Policía Francesa: ¿puede volver a hablarme de su viaje a Irán en Noviembre del 2001?

B. Goumid: Al principio...

Fiscal: Pasamos al folio 45354.

TIEMPO: (24:45)

Secretario: Folio 45354.

Policía Francesa: Vistos los artículos 81 y 151 y ss. De la LEC asistido el comandante de policía Gilbert Fiimenko (¿es ruso?) del servicio, hago extraer de las dependencias policiales y comparecer ante mí Bachir Goumid, quien tras serle notificada la delegación judicial de la que somos portadores, y tras prestar juramento conforme a lo establecido en derecho, declara lo siguiente:

B. Goumid: No tengo nada que añadir ni reiterar de mis declaraciones anteriores.

Policía Francesa: Dígame dónde se esconde Sallem y Hassan el Haski.

B. Goumid: Hassan debe estar alojado en casa de Mohamed Chacourt, está en su domicilio desde el 20, 25 de Marzo del 2004. Estaba en mi casa cuando nos enteramos de la redada de Bélgica, o sea, el 19/03 Sallem llegó a mi casa a finales de febrero, principios de Marzo de 2004. Vino a casa a verme, pues yo era su contacto. Confiaba en mí (*NdT: El que Goumid cante la Traviata como está cantando, y que diga ahora que confiaba en él, como si hubiera algún motivo para la desconfianza... ¿Quiere decir que Goumid era un infiltrado?*). Durante un mes acudí a verme todos los días. Iba y venía a la casa de Fouad, a la de Atila, no sé donde está actualmente.

Policía Francesa: Respecto a la cita en Bélgica, ¿quién se puso en contacto con los miembros del GICM, allí?

B. Goumid: Fue Fouad quien telefoneó a Said, o a Mustafá, para concertar una cita. Fue a él a quien le dieron la fecha de la cita.

Policía Francesa: ¿cuántas veces ha ido usted a Bélgica?

B. Goumid: He ido dos veces, la primera en Julio de 2002, a casa de mi tía en Liej (*Lieja?*) y no vi a nadie más.

Policía Francesa: ¿cuántas veces ha ido Charouali a Bélgica?

B. Goumid: Va varias veces al año, pero no sé por qué razón.

Policía Francesa: ¿va a Bélgica para dar dinero, o pasaportes?

B. Goumid: No se.

Policía Francesa: ¿Quién se encargaba del encauzamiento de los pasaportes extranjeros?

B. Goumid: Yo no me encargaba de la sección pasaportes.

Policía Francesa: Entonces, ¿quién se ocupaba de esta sección de pasaportes?

B. Goumid: Nadie en especial...

Policía Francesa: ¿era usted la persona a quien había que dirigirse para encontrar pasaportes?

B. Goumid: No, no tengo nada que ver con todo esto, no soy un dador de órdenes, sino un ejecutante.

Policía Francesa: Explíqueme por qué Abou Mouad recurrió a sus servicios para conseguir dos pasaportes.

B. Goumid: A finales de 1999, Abou Mouad se puso en contacto con Rachid Aid el Haad, para conseguir uno para el y otro para su mujer. (*NdT: ¡Tenga usted una célula islamista para esto!*) Tenía problemas para desplazarse. Yo fui el primero con el que Rachid se puso en contacto, y acepté de inmediato. Me dirigí a Sallem, concretamente fui a Londres, a casa de Abou Mouad para dejar mi pasaporte y el de mi mujer, y ambos documentos a Sallem, porque es la persona más cercana a Abou Mouad, y sabe dónde dar con él. Me enteré que Abou Mouad había recibido los dos pasaportes.

Policía Francesa: Volvamos a Sallem y a Hassan el Haski, alias Abu Hamza. ¿Desde cuándo están en Francia y por qué motivo?

TIEMPO: (27:55)

B. Goumid: Hassan el Haski había venido a verme a principios del mes de Enero de 2004, hacia las 20 horas, A Manteuse la Jollie. Ese día me dijo que Sallem había regresado a Bélgica con Haber, Laousine el Haski. Habían vuelto a Europa porque eran buscados por las autoridades en Turquía. Vino con dos amigos, que se quedaron fuera del edificio. Vinieron en

un coche, del que no puedo decirle ni la marca ni el modelo. No me chocó su venida, porque de vez en cuando acudían a saludarlo. Es un amigo desde el día en el que me recibió en su casa en Siria, en Damasco. Como me quedé en ese país 3 meses, tuve ocasiones numerosas veces de almorzar en su casa. Quería ver a Fouad, también, pero no era posible, porque era sábado, y ese día Fouad está en el Havre hasta las 19 horas en el mercadillo. Al cabo de 15 minutos, sonó el teléfono interior de la casa. Una persona, sin duda uno de los que se quedaron fuera en el coche, me pidió, en marroquí que le dijese a Hassan que tenía que irse. Se fueron inmediatamente. No sé en qué dirección. No salí para acompañarles. Dos semanas después, Fouad se fue a Bélgica, creo que solo, yo no quise ir con él. Se quedó el día entero, y a su regreso vino a verme, y me dijo que Sallem quería venir a Francia, porque tenía miedo en Bélgica. Sé que estaba alojado en casa de alguien, que tenía problemas con la policía. Quería, por lo tanto, venir a Francia, pues pensaba que la vida aquí era más tranquila. Dio instrucciones a Fouad, para que le buscara un apartamento. Hassan el Haski quería también ponerse a cubierto, tras la detención de Khalid Bouloudo en Holanda, el 27-01-2004. Khalid Bouloudo es miembro del GICM, su alias es Salmand. Coincidí con él la tarde en la que estuvimos en Bélgica Atila, Fouad, Mustafá y yo. Desde esa fecha, decidimos Atila, Fouad, y yo mismo, buscarle un apartamento para alojarlos. Como Atila estaba trabajando, fuimos Fouad y yo los que buscamos ese apartamento. Hablamos con Jamal Oulhassen, que es el propietario del chalet Aouchenpointu (*Pronunciación terrible, la del Secretario*) en Clinchy-sous-Bois, y que además es primo de Fouad. El primo de Fouad está casado con la hermana de Jamal. Buscamos algo discreto, donde el propietario no se fijara mucho en el motivo del alquiler, ni en los papeles de identidad que se presentasen. Dijimos a Oulhassen que buscábamos un apartamento para alojar a alguien. No hizo muchas preguntas. 15 días después, el 20 de Febrero, nos ofreció el apartamento que iba a dejar libre su cocinero. Este apartamento está en el municipio de Livry-Garga, en una urbanización cerca de una gran arteria, y de la nacional 3 y es del primo de Jamal, un marroquí que estaba en Marruecos en ese momento. (*NdT: Tanto Jamal me esta mareando. ¿Es el Jamal en el que todos pensamos, o no? No está nada claro, salvo porque es Olga Sánchez la que quiere que se lea sólo estas páginas.*) El cocinero dio las llaves a Jamal, que nos enseñó el emplazamiento del edificio. El apartamento está en el primer piso de un edificio que consta de 4. Tiene una cocina y un cuarto de estar. No tenía nada, nos encargamos de llevar algunos utensilios de cocina y un colchón. Atila se encargó de los contratos de los contadores de EDF y GDF, lo hizo dando una fotocopia de un carné de identidad que no era suyo. Pagamos un mes de alquiler, es decir 430 euros, 145 euros cada uno. (*NdT: Que cutre! haciendo un mocho para pagarle a el Haski!*) En cuanto el apartamento estuvo listo, regresó a Bélgica, en un coche de Alquiler, de Manteuse la Jollie, un Peugeot 206 para ir a buscar a Sallem. Volvió con el mismo... el mismo día hacia las 4. Sallem disponía de dinero, él mismo se compraba la comida. (*NdT: Uhuhhh! qué nivel!*) No tenía teléfono. Íbamos a visitarle cada tres días, aproximadamente, cada uno de nosotros. El apartamento y la zona no le gustaba, y como sólo hablaba árabe, le costaba trabajo entenderse. No hablaba de sus proyectos, tenía miedo constantemente. En realidad temía que lo detuviesen. Sé que quería ir a Inglaterra, para reunirse con su suegro, Abou Issa. Pero no pudo. Nos pidió que le ayudásemos, pero los controles en las fronteras eran severos. No pudimos hacer nada por él. En cuanto a Hassan, llegó de Bélgica, a principios de Marzo de 2004, creo que vino directamente a Housanville, a casa de un amigo a quien no conozco. Este amigo lo llevó al restaurante del chalet Du Chenay Pointue, conocía esa dirección porque ya había estado con Atila. Ese día lo llevé con mi coche a mi casa, se quedó en ella dos días, pues creo que se fue a casa de Fouad. Lo volví a ver al cabo de unos días, creo que cuatro, coincidiendo con su estancia en casa de su amigo de Housaville. Recuerdo que la mañana del 11 de Marzo de 2004, encendí la televisión y vi los atentados acaecidos en España. Hassan estaba a mi lado.

TIEMPO: (33:25)

Policía Francesa: ¿encendió usted la televisión porque él se lo pidió?

B. Goumid: No, encendí la televisión hacia las 10, para ver las noticias como hago bastante a menudo cuando veo la cadena TV5 durante el día.

Policía Francesa: ¿cuál fue la reacción de Hassan?

B. Goumid: Se extrañó del alcance del atentado, estaba horrorizado. El término es incorrecto, creo que más bien estaba sorprendido. (*NdT: Aquí sería muy importante saber la palabra exacta en francés.*)

Policía Francesa: ¿no cree que la sorpresa de ustedes era por la afirmación del gobierno de que se inclinaba por la pista de ETA?

B. Goumid: No

Policía Francesa: ¿Hassan se fue al día siguiente, o al otro?

B. Goumid: Se fue a casa de Mohamed Chaco, que tiene un apartamento en la calle Frank Bonard, de Matil la Jollie Acudía a casa de cuándo en cuando.

Policía Francesa: ¿sabía usted que Hassan el Haski era buscado por la policía Belga?

B. Goumid: No, no lo sabía.

Policía Francesa: ¿qué hacía Sallem durante todo este tiempo?

B. Goumid: Como ya no quería quedarse en el apartamento, iba y venía de casa de Fouad, a la de Atila, y a la mía. De vez en cuando venía a estar en mi coche, no más a menudo.

Policía Francesa: ¿dónde está Sallem actualmente?

B. Goumid: No sé.

TIEMPO: (34:35)

Policía Francesa: ¿Puede describirme físicamente a Hassan el Haski y a su hermano, Laousine el Haski?

B. Goumid: Hassan, alias Abou Hamza, tendrá unos 35 años, es muy corpulento, mide 1.78 m, aproximadamente, lleva una barba poco poblada, sin pelo por detrás y con la piel mate (?). No tiene ni cicatrices ni tatuajes. Habla un poco de francés, el árabe, dialecto sirio, el dialecto marroquí... Sé que tiene un carné de residente español y un pasaporte marroquí. Laousine, alias Haber, no llegará a los 30 años, es delgado y alto, 1.80 m, lleva una barba pequeña, el pelo corto y ondulado, lleva gafas, no tiene cicatrices, habla en árabe, y en marroquí. Creo que no tiene papeles de identidad.

Policía Francesa: ¿dónde está Laousine el Haski?

B. Goumid: Laousine el Haski, alias Haber, llegó aquí a Bélgica con Sallem, procedían ambos de Turquía. Mientras Sallem se alojaba en un apartamento en un pueblo cercano a Massey, Haber estaba escondido, probablemente donde su familia. Debo especificarle que Haber se casó en Bélgica. Hassan el Haski, su hermano, me dijo que era cuñado de Khalid Bouloudo, que había sido detenido en Holanda, parte de su mujer (?). No sé donde está ahora Laousine el Haski.

Policía Francesa: ¿cómo se explica usted que Laousine el Haski, que es buscado con numerosos países, se haya quedado en Bélgica?

B. Goumid: No sé.

Policía Francesa: ¿Qué sabe del viaje a Bruselas de Fouad Charouali a finales del mes de Enero de 2004?

B. Goumid: Fue cuando regresó con Fouad, que me contó esto. Se fue a Bruselas con Jamal Oulhassen en un Audi A6, cuya matrícula acababa en 78.

Policía Francesa: ¿a qué personas vieron en ese viaje?

B. Goumid: No sé, Fouad solo me dijo que se trataba solamente de un viaje de ida y vuelta, cuya finalidad era la de traer unos perfumes localizados en la calle Brabant, y que durante el trayecto de vuelta el coche giró sobre sí mismo en la autopista a causa de la nieve.

Policía Francesa: ¿Tiene algo más que declarar?

B. Goumid: No. Deseo descansar. *(NdT: Normal, ha cantado como un descosido!)*

Policía Francesa: Efectuada la declaración

Fiscal: Nada más, muchas gracias.

Juez: ¿La defensa interesa alguna lectura más?

Def. El Haski: No, señoría, esta defensa no interesa la adición de ningún particular, gracias.